

مشق نمبر ۵۴

اسماء الطرف

اردو میں ترجمہ کریں

۱ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَتَهُمْ (البقرہ: ۶۰)

حرف فعل ماضی (مربک اضافی) اسم طرف + ضمیر مجرورہ

تحقیق + فاعل + مرفوع + مفعول بہ (مربک اضافی) = کلمہ فعلیہ

اسم الطرف = مَشْرَبَتٌ مادہ = ش۔ ر۔ ب (س) صیغہ واحد

اعرابی حالت = منصوب بوجہ مفعول بہ

ترجمہ = ہر انسانی گروہ اپنا پانی پینے کا وقت / جگہ جان چکا۔

۲ اِنِّى اللّٰهُ مَرْجِعُكُمْ (المائدہ: ۲۸)

حرف مجرور + (مربک اضافی) مرفوع

قائم مقام خبر مقدم + مبتداء مؤخر = کلمہ اسمیہ

اسم الطرف = مَرْجِعٌ مادہ = ر۔ ج۔ ع (ض) صیغہ واحد

اعرابی حالت = مرفوع بوجہ مبتداء

ترجمہ = تم سب کا لوٹنا اللہ کی طرف ہے۔

۳ وَاقْعُدُوا لَكُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ (التوبہ: ۵)

حرف + فعل امر مجرور + (مربک اضافی)

عطف مجزوم (انتم) + متعلق فعل + مفعول فیہ = کلمہ فعلیہ امر

اسم الطرف = مَرْصِدٍ مادہ = ر۔ ص۔ د (ن) صیغہ واحد

اعرابی حالت = منصوب بوجہ مفعول فیہ

ترجمہ = اور ان کے لیے ہر گھات لگانے والی جگہ پر بیٹھو۔

(۵۲/۲)

۴ لَّا اَبْرَحُ حَتَّىٰ اَبْلُغَ جَمْعَ الْبَحْرَيْنِ (الكهف: ۶۰)

حرف فعل مضارع ناصب فعل مضارع (مركب اضافی)

نفي (أنا) مضارع منصوب (أنا) مفعول فيه

جمله فعلیہ نافیہ

جمله فعلیہ

اسم الطرف = جمع

ماده = ج. م. ع (ن) صیغہ = واحد

اعرابی حالت = منصوب بوجہ مفعول فيه

ترجمہ = میں نہیں ٹلوں گا (اُس وقت تک) یہاں تک کہ

میں دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ پر پہنچ جاؤں۔

۵ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا (السجدة: ۲۸)

مضاف مضاف الیہ (مركب عطفی) عطف اسم طرف + مضاف الیہ

موصولة + صلہ (شبه جملہ)

مركب اضافی

مَغْرِبِ

مَشْرِقِ

اسم الطرف

غرب (ن)

Samra Khalil Uppal

شرق (س)

ماده

اعرابی حالت مجرور بوجہ مضاف الیہ

مجرور بوجہ مضاف الیہ

ترجمہ = مشرق اور مغرب، اور جو کچھ اُن دونوں کے

درمیان ہے، کا رب

(۵۴/۳)

۶ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ (النمل: ۱۸)

فعل ماضی اسم مرفوع حرف کلمہ اسم مرفوع فعل امر (مذکر اضافی) منصوب
 فاعل ندا ندا + منادی مجزوم (انتم) + مفعول فیہ = جملہ فعلیہ امر = ندا

+ مقول (مفعول بہ)

جملہ فعلیہ

اسم الطرف = مَسَاكِنُ مادہ = س - ن - ن (ن)

اعرابی حالت - منصوب بوجہ مفعول فیہ

ترجمہ ایک چیونٹی نے کہا اپنے چیونٹیو! اپنے رہنے کی جگہوں میں داخل ہو جاؤ۔

۷ لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِئِهِمْ آيَةٌ (سبأ: ۱۵)

لام حرف فعل ماضی خبر مجرور حرف مجرور (مذکر اضافی) اسم مرفوع
 تائید تحقیق متعلق خبر + متعلق خبر اسم نکان

جملہ اسمیہ

اسم الطرف = مَسْكِئِنُ مادہ = س - ن - ن اعرابی حالت - خبر بوجہ حرف جر

ترجمہ قوم سبا کے لیے اپنے گھروں (رہنے کی جگہوں) میں یقیناً ایک نشانی تھی۔

۸ مَن بَعَثْنَا مِن مَّرْقَدَنَا (یس: ۵۲)

استفہام فعل ماضی خبر + مجرور (مذکر اضافی) = جملہ فعلیہ استفہامیہ
 (مخن)

اسم الطرف = مَرَقَدًا مادہ = ر - ق - ن اعرابی حالت - خبر بوجہ مِن

ترجمہ کس نے ہمیں ہماری خوابگاہوں (سونے کی جگہوں) سے اٹھایا۔

(۵۲/۳)

۹ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ (الصفحات: ۵)

مضاف + مضاف الیہ (مربک عطفی) حرف اسم + ظرف مضاف حرف مضاف مضاف الیہ
عطف عطف عطف
مربک اضافی موصولہ + صلہ مشبہ جملہ عطف
مربک اضافی

اسم الظرف = الْمَشَارِقِ مادہ = ش - ر - ق اعرابی حالت = مجرور بوجه مضاف الیہ
ترجمہ: آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے،
کارب اور تمام مشرقوں کا رب۔

۱۰ هَذَا مُغْتَسِلٌ بَارِدٌ (ص: ۲۲)

اسم اشارہ (مربک توصیفی) موصوف + صفت

مبتداء + خبر = جملہ اسمیہ

اسم الظرف = مُغْتَسِلٌ مادہ = غ - س - ل (افتعال)

اعرابی حالت: - مرفوع بوجه خبر

ترجمہ: یہ ٹھنڈی نہانے کی جگہ ہے۔

۱۱ إِذَا قُتِلَ لَكُمْ تَفْسٌ فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا (المجادلہ: ۱۱)

حرف فعل تامی جر مجرور فعل امر جر مجرور حرف فعل امر
شروط جہول + متعلق جزم (انتم) متعلق فعل جزم (انتم)
عطف عطف

(جملہ فعلیہ امر) مقول (جملہ فعلیہ امر)

اسم الظرف = فِي الْمَجَالِسِ مادہ = ج - ل - س (ص)

اعرابی حالت: - مجرور بوجه حرف جر فی

ترجمہ: جب تم سے کہا جائے کہ اپنی مجالس میں کُسادگی
پیدا کرو تو کُسادگی پیدا کرو۔

سَلَامٌ قَدْ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ (القدر: ۵)

۱۲

اسم مرفوع ضمیر منفصلہ خبر + مجرور (مضاف + مضاف الیہ)
مرفوعہ
خبر مقدم + مبتداء مؤخر + متعلق خبر = جملہ اسمیہ

اسم الطرف: مَطْلَعِ مادہ: ط. ل. ع (ن)

اعرابی حالت: مجرور بوجہ حرفِ جر حَتَّى

ترجمہ: یہ سلامتی ہے، فجر کے طلوع ہونے کے وقت تک۔

حرف کی شناخت

اَكْتَبَ عَلَيْكُمْ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ (البقرہ: ۱۸۳)

فعل ماضی جر مجرور اسم مرفوع خبر اسم فعل ماضی جر اسم
موصولہ + موصولہ + موصولہ
مجرور + متعلق فعل
مجرور + متعلق فعل
مجرور + متعلق فعل

ترجمہ: تم سب پر روزے رکھنا

فرض کیا گیا جیسا کہ تم سے پہلے

لوگوں پر فرض کیا گیا۔

جملہ فعلیہ

حرف طرف = قَبْلِ

۲ وَلَا تَقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ (البقرہ: ۱۹۱)

حرف نسی فعل امر ضمیر طرف + مضاف الیہ (مذکر)
عطف (مفاعلہ) + متعلقہ + متعلقہ
نائب الفعل
مفعول بہ + مفعول بہ متعلق فعل

جملہ فعلیہ

جملہ فعلیہ ناپیہ

حرف طرف = عِنْدَ

ترجمہ: اور تم سب مسجد الحرام کے پاس ان سے جنگ نہ کرو

بیانتک کہ وہ اس میں تم سے جنگ کریں۔

(۵۲/۶)

۳ لَذَكُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَ مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ (المائدہ: ۴۴)

لام فعل ماضی جر + مجرور حرف عطف جر + ظرف + مضاف الیہ (مركب اضافی)
 واقفہ ہُم (مركب اضافی) (مركب جارئی)
 مجرور (مركب جارئی)
 متعلق فعل متعلق فعل

جملہ فعلیہ۔

حرفِ ظرف: فَوْقِ تَحْتِ

ترجمہ: تو وہ کھاتے اپنے اوپر سے اور اپنے پاؤں کے نیچے سے۔

۴ كَبَسُوْنَهَا مِنْۢ بَعْدِ الصَّلَاةِ (المائدہ: ۱۰۶)

فعل مضارع ضمیر جر + (ظرف + مضاف الیہ) مجرور
 امیر مجزوم (انتم) + مفعول فیہ + متعلق فعل = جملہ فعلیہ امر۔

حرفِ ظرف: بَعْدِ

ترجمہ: تم روک لو ان دونوں کو نماز کے بعد۔

۵ هُوَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيْمٌ (النور: ۱۵)

ضمیر منفصلہ ظرف مضاف الیہ اسم مرفوع

مرفوعہ شہ جملہ مبتداء + متعلق خبر + خبر = جملہ اسمیہ

حرفِ ظرف: عِنْدَ

ترجمہ: وہ اللہ کے پاس بڑی بات ہے۔

(۵۲/۷)

۶ لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ (المحجرات: ۲)

لائے فعل مضارع (مربک اضافی) طرف + مضاف الیہ (مربک اضافی)
 ہی مجزوم (انتم) + مفعول بہ + متعلق فعل (شبه جملہ)

جملہ فعلیہ امر

حرف طرف = فَوْقَ

ترجمہ = تم سب اپنی آوازیں نبی کی آواز سے اوپر (زیادہ) بلند نہ کرو۔

۷ يَوْمٌ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ سَيِّئًا (الانفطار: ۱۹)

اسم منصوب حرف فعل مضارع اسم مرفوع خبر مجرور اسم منصوب
 مفعول فیہ نفی ہی فاعل + متعلق فعل + مفعول مطلق
 فعل مجزوم صفت یوم۔

حرف طرف = يَوْمٌ

ترجمہ = اُس دن کوئی جان، کسی جان کے لیے کچھ بھی اختیار نہیں رکھے گی۔

Samra Khalil Uppal